

1

Angelegen Positioning



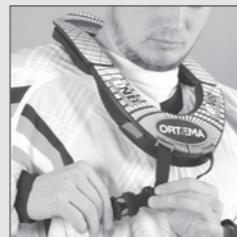
ONB mit geöffneten Verschlüssen anlegen

ONB is positioned with open clips



Haupt-Ringverschluss und vorderen Verschluss schließen

Close the main ring clip and the front clip



Dann seitliche Verschlüsse einrasten

Then snap the straps on the side into place



Gurtsystem mit Klettverschlüssen einstellen

Adjust the belt system with Velcro straps



Gurtsystem auf angenehmen Sitz prüfen

Check belt system for comfortable fit

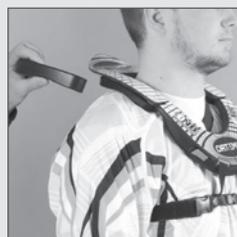


Kontrolle der korrekten Rückenauflage

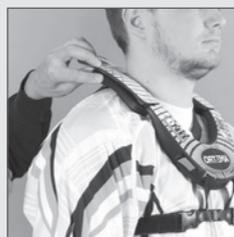
Correct positioning of the rear thoracic members

2

Einstellbare Auflagenhöhe Adjustable height padding



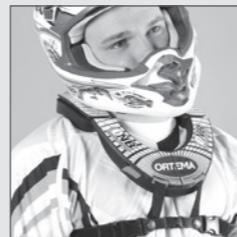
Verschieden starke Pads zur Auswahl / Different padding strengths available



Pads mittels Klett beidseitig anbringen / Pads fixed with Velcro on both sides



So lässt sich die korrekte Höhe ermitteln / This is how the correct height is obtained



Kontrolle der seitlichen Auflage...
Of the side support



...vordere Auflage...
Front contact



...hintere Auflage...
Back contact

3

Kontrolle Checking



Zuerst die seitlichen Verschlüsse öffnen

First open the straps on the side with the clips



Dann die mittleren Verschlüsse öffnen

Then open the middle clips



ONB vorsichtig öffnen

Carefully open the ONB

4

Öffnen im Notfall - über Verschlüsse Removal in case of emergency - using straps



Zuerst seitlichen Gurte aufschneiden / First cut open the side straps



Dann die mittleren Gurte
Then the middle straps



Zuletzt die Scharniengelenke auftrennen / Finally the hinge-joints are cut open

5

Öffnen im Notfall - Notfallschere Removal in case of emergency - emergency scissors



Protection is our Profession

ORTEMA GmbH

Kurt-Lindemann-Weg 10 · 71706 Markgröningen · Germany
Phone +49 7145 - 91 53 890 · Fax +49 7145 - 91 53 981
sport-protection@ortema.de · ortema-shop.com

Version: 05/22

ONB
ORTEMA NECK BRACE

EU Verordnung 2016/425
Persönliche Schutzausrüstungen (PSA)
EU Regulation 2016/425
Personal Protective Equipment (PPE)

Gebrauchsanweisung User Manual



CE

ONB ORTEMA Neck Brace PSA
ONB ORTEMA Neck Brace PPE



ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS

Die **CE**-Kennzeichnung bedeutet, dass das **ONB ORTEMA Neck Brace** dem Konformitätsbewertungsverfahren gemäß der **Verordnung (EU) 2016/425** unterzogen wurde und die Anforderungen für Persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie 2 (mittlere Risikoklasse) erfüllt.

Das **ONB** wurde von **RICOTEST**, notifizierte Stelle Nr. 0498, Via Tione 9, 37010 Pastrengo, auf der Grundlage einer Laboruntersuchung getestet bzw. verifiziert. Die Prüfungen sind nach der internen Methode 088 durchgeführt worden.

Die EU-Konformitätserklärung kann abgerufen werden unter: **www.ortema-shop.com/euconform**

Verwendungszweck

Bei dem **ONB** handelt sich um einen Präventivschutz, der den Nacken von Sportlern beim Ausüben des Sportes stabilisieren kann. Im Falle eines Sturzes soll der Hals vor Verletzungen geschützt werden.

Das **ONB** steht in 5 Größen zur Verfügung und kann mittels beiliegenden Schulterpads einfach und schnell in der Höhe justiert werden. Ferner stehen Standarddekore in verschiedenen Farben zur Auswahl.

Um das **ONB** richtig einzusetzen, bitten wir die nachfolgenden Hinweise aufmerksam zu lesen und bei der Benutzung des **ONB** zu beachten. Wir empfehlen zur Optimierung des Schutzes das **ONB** mit unseren Rückenprotektoren und Brustpanzer zu benutzen.

Praktische Tipps

- Öffnen Sie die Verschlüsse im seitlichen und vorderen Bereich.
- Führen Sie einen Arm durch den seitlichen Gurt und legen das vorn geöffnete **ONB** um den Hals. Anschließend führen Sie den anderen Arm durch den zweiten seitlichen Gurt.
- Schließen Sie zuerst den vorderen Hauptverschluss am **ONB**, danach den vorderen Verschluss am Gurt.
- Achten Sie darauf, dass das **ONB** gut auf den Schultern anliegt und nicht verdreht ist. Stellen sie nun die seitlichen Gurte mittels dem Klettverschluss auf guten und angenehmen Sitz ein.
- Achten Sie darauf, dass das **ONB** am Brust-, Schulter- und Rückenbereich gut anliegt.
- Kontrollieren Sie anschließen den Sitz und die über klettbare Pads eingestellte Schulter-Auflagenhöhe durch entsprechende Kopfbewegungen.
- Nach den optimalen Einstellungen sollte die Bewegungsfreiheit noch ausreichend gewährleistet sein.

Einstellen der Auflagenhöhe

Zum Einstellen der Auflagenhöhe, sind dem **ONB** noch unterschiedliche Padstärken beigelegt. Die entsprechend notwendige Auflagenhöhe lässt sich über die mit Klettverschluss fixierten Pads schnell und effizient einstellen. Nach Anlegen des **ONB** und Testen der Bewegungsfreiheit sollte eine gute flächige Anlage erreicht sein. Ist eine korrekte Einstellung der Auflagenhöhe mit den vorhandenen Pads nicht möglich, bitten wir Sie die Firma ORTEMA zu kontaktieren, um das Problem lösen zu können.

Fixieren Sie alle einstellbaren Gurte so, damit ein Rutschen des **ONB** vermieden wird.

Kontrolle

Das **ONB** auf richtigen Sitz kontrollieren, gegebenenfalls auch durch Sichtkontrolle einer zweiten Person.

Passformprüfung

Das Neck Brace ist für normale Geometrien ausgelegt. Handelt es sich um sehr korpulente bzw. schlanke Dimensionen, kann es sein, dass das **ONB** nicht ohne zusätzliche Anpassung dem Sportler angelegt werden kann. Sollten Sie mit der Passform Probleme haben, bitten wir Sie umgehend mit Ihrem Händler oder Firma ORTEMA Kontakt aufzunehmen, so dass die Probleme behoben werden können.

Größenauswahl

Die Einteilung der Größe richtet sich im Wesentlichen nach der Körpergröße und dem Körpergewicht. Bitte entnehmen Sie Ihre richtige Größe der nachstehenden Größentabelle.

Pflegehinweise

- Das **ONB** kann nach Gebrauch auch mit kaltem Wasser und milder Seife von Hand gewaschen werden. Lassen Sie die Orthese an der Luft trocknen.
- Bitte legen sie das **ONB** zum Trocknen nicht auf Heizquellen oder Öfen, da das Material sonst Schaden erleiden kann.
- Bei normalem Gebrauch ist die Funktion nach spätestens 12 Monaten einem Service zu unterziehen. Dieser Service kann nur bei der ORTEMA GmbH oder einem zugelassenem Betrieb durchgeführt werden. Sollte der Service nicht innerhalb von 12 Monaten durchgeführt werden, erlischt jegliche Garantieleistung hinsichtlich eines Verschleißes.

Garantieleistung

Der Garantiezeitraum beträgt 2 Jahre und bezieht sich auf den **ONB**-Korpus (nicht auf das Gurtsystem bzw. Verschleißteile) bei sachgemäßer Behandlung.

Die Garantieleistung von 2 Jahren erlischt

- sobald das **ONB ORTEMA Neck Brace** unsachgemäß behandelt wird.
- sobald sie bei Stürzen extremer mechanischer Beanspruchung ausgesetzt wird oder große Lasten auf das **ONB** gebracht werden bei denen der Korpus beschädigt wird. Bei solch unsachgemäßer Behandlung erlischt jegliche Garantieleistung sofort, und das **ONB** ist zu ersetzen.

Ausschlusskriterien:

- Das **ONB** ist nicht für Kunden mit vorgeschädigten Knochen-/Wirbelverletzungen und nicht nach Operationen einzusetzen.
- Das **ONB** darf nicht selbstständig an- und nachgepasst werden.
- Das **ONB** stellt keine Garantie gegenüber Verletzungen bei der Ausübung von Sport dar.
- Eine Anpassung an persönliche anatomische Gegebenheiten, ist nur durch die Firma ORTEMA auszuführen oder eine andere, von ORTEMA zertifizierte und mit dem Gebrauch der **ONB** vertraute Firma.
- Bei eigenständigen Änderungen erlischt der Garantieanspruch sofort.
- Veränderungen am Korpus, dem Gurtsystem oder sonstigen Konstruktionsmerkmalen dürfen nur durch den Hersteller vorgenommen werden.

Lagerungshinweis

- Bitte das **ONB** trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Bitte das ONB nie bei hohen Außentemperaturen auf das Armaturenbrett des Autos legen oder sonstiger direkter hoher Temperatur aussetzen.

Erweiterte Informationen / Haftungsausschluss:

Das **ONB ORTEMA Neck Brace** kann auf eine jahrelange Erfahrung in der Entwicklung und Herstellung durch ORTEMA zurückblicken. Es ist in Zusammenarbeit mit Spezialisten aus der Materialtechnik und Ingenieuren aus der Herstellungstechnik entwickelt worden und vorbeugend eingesetzt.

Die hier enthaltenen Informationen sind wichtig für Ihre Sicherheit. Bitte bewahren Sie diese Hinweise auch zur späteren Information sicher auf. Das **ONB ORTEMA**

Neck Brace ist kein medizinisches Hilfsmittel und nicht zur Behandlung von (Hals-)Wirbelverletzungen konzipiert. Es ist ausschließlich für den Präventionsbereich und zur Vorbeugung konzipiert und vorgesehen.

Bei einem Unfall, einem Schlag, Sturz oder einer großen Kraffteinwirkung kann das Risiko schwerer Verletzung durch das Tragen eines **ONB** nicht ausgeschlossen werden.

Ein Neck Brace kann den Sportler nicht in allen Situationen von vorhersehbaren oder nicht vorhersehbaren Ereignissen schützen und das Risiko einer Verletzung nicht vollständig ausschließen. Das **ONB** soll bei der Ausübung vom Sport schützen und Verletzungen vermeiden.

Sollte das Tragen oder Anlegen des **ONB** Probleme verursachen, ist das **ONB** sofort abzulegen.

Bei Schwierigkeiten mit dem Sitz oder der Passform des **ONB**, bitten wir Sie die Firma ORTEMA GmbH oder einen zertifizierten Händler zu kontaktieren. Diese werden Ihnen die richtigen und wichtigen Informationen zur Benutzung des **ONB** geben können.

Hinweis

Mangelnde Pflege des **ONB** kann zu Hautreizungen bzw. Hautabschürfungen führen. Durch eine gute Pflege des **ONB** kann die Lebensdauer des Produktes maßgeblich positiv beeinflusst werden. Die Nutzungsdauer des Neck Brace ist begrenzt. Sie muss nach einem Aufprall oder Unfall oder dem offensichtlichen Verschleiß vom Korpus oder Gurtsystem entsprechend ersetzt werden und

Gewicht/Weight Größe/Height	< 25 kg	25 - 35 kg	35 - 45 kg	45 - 55 kg	55 - 65 kg	65 - 75 kg	75 - 85 kg	85 - 95 kg	> 95 kg
< 120 cm	XS	XS							
120 - 130 cm	XS	XS	S						
130 - 140 cm		S	S	M	L				
140 - 150 cm		S	S	M	L	L			
150 - 160 cm			M	M	L	L	L	XL	XL
160 - 170 cm			M	L	L	L	L	XL	XL
170 - 180 cm					L	L	L	XL	XL
180 - 190 cm						L	XL	XL	XL
> 190 cm							XL	XL	XL

darf nicht weiter verwendet werden. Um die Funktion des **ONB** zu beurteilen, sollten Sie die Firma ORTEMA GmbH oder einen autorisierten Händler kontaktieren.

Beschränkte Garantie

Das **ORTEMA Neck Brace** unterliegt einer beschränkten Garantie gerechnet ab dem Datum des Kaufs, für Mängel an Material und Verarbeitung. Garantieleistungen für Verschleißmaterialien wie Gurte, Polster oder andere bewegliche Teile bestehen nicht.

Die Garantie gilt nicht für Schäden die durch Unfälle, unsachgemäße Behandlung, Fahrlässigkeit, normale Abnutzung durch Gebrauch oder normale Verschleißerscheinungen die sich im Laufe der Tragedauer ergeben anbelangen. Abgeriebene Stellen, ermatteter Kunststoff, Kratzer und Kanten gehören nicht der Garantieleistung an. Sollten sie unsicher sein ob das **ONB** funktionstüchtig ist, können Sie das Neck Brace zur Firma ORTEMA zur Überprüfung einsenden.

Bitte achten Sie darauf, dass das Neck Brace sauber und gereinigt eingeschickt wird. Sollte eine Reinigung durch die Firma ORTEMA erforderlich sein, werden Ihnen die dadurch entstandenen Kosten in Rechnung gestellt. Zur Reparatur des **ONB** sind nur Originalbauteile zulässig. Die Versandkosten trägt der Kunde.

Die Firma ORTEMA übernimmt keine Haftung für den Verlust von Paketen, die an den Hersteller geschickt wurden und in denen sich ONBs zur Überprüfung, Garantieabwicklung oder Reparatur befinden.

INFORMATION NOTICE AND USER MANUAL



The **CE** Marking on your **ONB ORTEMA Neck Brace** means that it has been submitted to the EU-Type Examination process in accordance with the requirements of **Regulation (EU) 2016/425** and has been granted a 2nd CAT. PPE (Personal Protective Equipment) against medium risks.

The performances of your **ONB** have been verified by **RICOTEST** Notified Body nr. 0498 (Via Tione 9, 37010 Pastrengo- Verona - Italy) on the basis of a laboratory testing procedure performed under the framework of the "Internal Method 088".

The EU Declaration of Conformity can be accessed at the following link:

www.ortema-shop.com/euconform

Intended Usage

The **ONB** is a preventive measure that is intended to stabilize the athlete's neck during sporting activities and to prevent injuries in the case of an accident.

The **ONB** developed in Markgröningen is an effective means of closing the safety gap between helmet and back protector considering biomechanical criteria. It can be used in Motocross, Enduro, Supermoto, Kart racing and generally speaking riding

on two wheels. Core piece of this extremely light-weight construction is the ORTEMA typical horseshoe shaped support in the back. In the case of an impact the forces can be evenly distributed over the shoulder blades and be resorbed by the force resorbing frame. This feature prevents a direct contact of the neck protection system with the spine and a pressure build-up on the vertebrae in the case of overextending.

The **ONB** was mutually developed with spine surgeons and orthopaedic surgeons. It prevents the hyperextension of the neck and by material deformation the extreme movements of the head are progressively reduced which can prevent injuries to the cervical and thoracic region of the spine. The extremely low weight, no contact to the collarbones and the hinge in the front of the brace result in great wearing comfort which fully meets the needs of athletes on two wheels.

The **ONB** is available in 5 sizes and the height can be easily and quickly adjusted with the shoulder pads. Furthermore you can choose from standard decals in different colours.

To correctly use the **ONB** we advise you to thoroughly read the following instructions and to adhere to these when using the brace. To further optimize the protection of the **ONB** we recommend you also use our back and chest protector.

Practical tips

- Open the straps on the side and in the front.
- Slip one arm through the side strap and put the ONB around your neck with the front opened. Then slip the other arm through the second belt on the side.
- First close the main ring clip and then the clip on the front strap.
- Take care that the ONB rests properly on the shoulders and is not twisted. Using the straps on the side the ONB is adjusted for a proper and comfortable fit.
- The ONB should have proper contact to the region of the chest, shoulder and back.
- By moving your head with the helmet on check for proper fit and also check the height between shoulder and helmet with the variable pads.
- After correctly adjusting the system sufficient freedom of movement should still be possible.

Adjusting the shoulder support height

- To adjust the side support height the **ONB** is delivered with pads that differ in strength. The needed pads can be fixed to the brace quickly and efficiently by the Velcro fastening. After putting on

the **ONB** and testing the freedom of movement the brace should have sufficient contact for stabilization. Should the proper adjustment of the height not be possible with the delivered pads please contact ORTEMA for advice.

- Fit all adjustable straps in such a way so as to avoid any slipping while using.

Control

Check the **ONB** for correct positioning, if necessary also visual control by a second person.

Correct fit assessment

The neck brace is designed for normal body measurements. Should the athlete differ strongly from the norm additional fitting measures might be necessary. Should you encounter problems with the fit we would ask you to contact your authorized retailer or ORTEMA directly to find a solution.

Choosing the correct size

The correct choice is mainly determined by body height and body weight. Look at the table to determine your size.

Care and maintenance

- After use the ONB can be cleaned by hand washing with cold water and a mild non-detergent soap.
- Let it dry without exposing unnecessarily to the sun or any heat sources.
- Normal use requires the **ONB** to be inspected after a period of 12 months at the latest. This service can only be performed by ORTEMA or a certified retailer. Should this inspection not be performed all possible warranty claims regarding wear and tear are no longer applicable.

Warranty

The warranty period is 2 years and applies to the **ONB** corpus (not the strap system or parts subject to regular wear and tear).

No warranty claims are possible should the following be applicable:

- Damage caused by misuse of the **ONB**
- Damage caused by falling, collisions or any other accidents where the corpus is forcefully stressed. In this case the **ONB** should be exchanged immediately anyway

Exclusion criteria

- The **ONB** is not intended for use for clients that already have bone injuries or spinal injuries and is not to be used after spinal cord surgery.
- The Neck Brace System is no guarantee that injuries can be completely prevented when participating in sports.
- Fittings of the brace to meet your personal anatomical requirements, differing from the standard, may only be performed by ORTEMA itself or a ORTEMA certified company.
- Products modifications result in immediate loss of all warranty claims
- Changes and alterations to the corpus, strap system or any other features may only be performed by the manufacturer

Notes on storage

- Prevent the **ONB** of being exposed to direct sunlight and store it in a dry place.
- Never leave the **ONB** in the car with high outside temperatures and prevent the ONB from being exposed to high temperatures generally.

Additional information / Disclaimer

The **ONB** can rely upon years of experience gathered by ORTEMA in development and production. It was developed with material technology specialists and engineers specialized in production techniques and is used primarily as a preventive measure.

The information in this instruction manual is important for your own safety. Please keep this information for later use. The **ONB** is not a medical device and not intended for the treatment of injuries of the cervical spinal column. It is solely intended as a preventive measure to reduce the risk of neck injuries. Even though wearing the **ONB** the risk of severe injuries cannot be eliminated when falling, experiencing a hard blow or similar accidents where high forces are involved.

The **ONB** is intended to protect the athlete while participating in higher-risk sporting activities and is intended to help prevent injuries. Should wearing or putting on the **ONB** brace create any problems whatsoever immediately remove it.

Should you experience any problems regarding the proper fit please contact ORTEMA or a ORTEMA certified dealer. Here additional information can be obtained to solve any possible problems regarding the proper use.

Note

Not taking care of your brace can also result in skin irritations and/or abrasion of the skin. Taking proper care can also prolong the lifespan of the product significantly. The lifespan of the brace is however limited. After an accident or blow or obvious wear and tear of the corpus and/or strap system the brace should be replaced and not used any longer. To correctly assess the condition of the brace let it be checked either by ORTEMA or a ORTEMA certified dealer.

Limited warranty

The **ONB** has a limited warranty regarding material and workmanship. No warranty claims can be submitted for wear and tear parts such as belts, padding or any movable parts.

No guarantee exists for damages caused by accidents, misuse, carelessness or regular wear caused by use of the brace. Abrasions, matted surfaces, scratches and edges resulting from use are not entitled to a guarantee. Should you have any doubts as to the proper functionality of the brace you can send it to ORTEMA for inspection.

Please note that the brace should be cleaned before sending. Should the brace have to be cleaned by ORTEMA this results in additional costs. Repairs may only be performed using original parts supplied by ORTEMA. Shipping thereof is paid by the person ordering.

ORTEMA cannot be made accountable for the loss of any packages sent to us containing an ONB which is to be checked, repaired or is sent back in the